

---

**Dienststelle Militär, Zivilschutz und Justizvollzug**  
**Justizvollzugsanstalt Wauwilermoos**

6243 Egolzwil  
Telefon 041 984 24 44  
Telefax 041 984 24 45  
wauwilermoos@lu.ch  
www.wauwilermoos.lu.ch

---

# **Regolamento interno**

## **Penitenziario di deportazione**

### **Wauwilermoos**

### **(Penitenziario Wauwilermoos)**

---

del 15 giugno 2016

## Indice

1	Fondamenti	3
2	Diritti e doveri	4
3	Accettazione ed entrata	5
4	Alloggiamento, finanze e tempo libero	6
5	Lavoro, corsi di formazione e perfezionamento	7
6	Contatto con l'esterno	8
7	Assistenza, terapia e cura pastorale	9
8	Assistenza sanitaria	9
9	Divieti generali	11
10	Misure coercitive e di sicurezza	11
11	Diritto disciplinare	12
12	Uscita o trasferimento	14
13	Disposizioni finali	15

## **1 Principi**

### **1.1 Fondamenti giuridici**

Le disposizioni che seguono si orientano sulle norme della Convenzione europea dei diritti dell'uomo e si basano sul diritto cantonale e federale svizzero. Le persone collocate in carcerazione secondo il diritto in materia di stranieri devono fundamentalmente essere separate da quelle persone, che per altri motivi son detenuti nel Penitenziario Wauwilermoos.

### **1.2 Ambito di applicazione**

Il presente regolamento interno si applica all'esecuzione della detenzione amministrativa secondo il diritto in materia di stranieri.

La direzione può concretizzare le disposizioni del regolamento interno tramite ulteriori istruzioni. In situazioni particolari, la direzione, con l'approvazione dell'ufficio militare, protezione civile ed esecuzione giudiziaria, può deliberare delle direttive divergenti dal regolamento interno. Il dipartimento di giustizia e sicurezza del cantone Lucerna deve esserne informato. Nei settori che non sono regolati né negli atti normativi superiori, né nel regolamento interno e nelle istruzioni regolate in seguito, decide la direzione.

### **1.3 Obiettivo**

Nel penitenziario di deportazione vengono eseguite le carcerazioni decretate dall'autorità di migrazione di preparazione, deportazione ed esecuzione.

Il penitenziario di deportazione è un dipartimento del Penitenziario Wauwilermoos nell'Ufficio militare, protezione civile ed esecuzione giudiziaria. È diretto dal direttore del penitenziario di Wauwilermoos. L'autorità di controllo del penitenziario di deportazione Wauwilermoos è il dipartimento di giustizia e sicurezza del cantone Lucerna.

### **1.4 Organizzazione**

La direzione (direttrice o direttore):

- dirige l'istituzione e la rappresenta all'esterno;
- ha la responsabilità totale;
- è responsabile per una fondamentale, efficiente e conveniente operatività dell'istituzione, e delibera le disposizioni necessarie;
- regola le competenze all'interno dell'istituzione;
- impartisce istruzioni aggiuntive per il regolamento interno.

L'istituzione è divisa in aree di esecuzione, sicurezza e infrastruttura, gestione e amministrazione. Il penitenziario di deportazione è incorporato nel settore sicurezza e infrastruttura. I responsabili dei settori formano, insieme alla dirigenza, la direzione dell'istituzione. Essi sostengono e consigliano la direzione nell'esercizio delle sue funzioni. La direzione può delegare le proprie competenze e compiti a singoli collaboratori.

La soprintendenza è rappresentante della direzione fuori dall'orario di lavoro regolare, ed è responsabile per il controllo e la sorveglianza in tutta l'istituzione. La soprintendenza prende le decisioni in situazioni particolari, se necessario previa consultazione con la direzione.

### **1.5 Collaboratori**

I collaboratori accompagnano e sorvegliano le persone collocate durante il loro periodo di detenzione. Essi hanno facoltà di impartire ordini nei confronti della persona collocata. Hanno un rapporto con la persona collocata oggettivo e rispettoso. Non possono concludere attività commerciali con la persona collocata, in particolare l'esercizio di nessun lavoro per scopi privati o servizi.

## **2 Diritti e doveri**

### **2.1 In generale**

La persona collocata ha diritto al rispetto della sua personalità e dignità umana. I suoi diritti costituzionali e legali possono essere limitati solo per quanto lo scopo della detenzione e il mantenimento della gestione del penitenziario lo richiedono. Delle restrizioni tuttavia devono sussistere in un rapporto conseguente con l'obiettivo perseguito.

Allo stesso tempo, la persona collocata deve rispettare il regolamento interno e le istruzioni supplementari e osservare le disposizioni dei collaboratori. Ogni persona collocata deve comportarsi in modo rispettoso e corretto nei confronti dei collaboratori e degli altri collocati e di altre persone che risiedono nei locali dell'istituzione. Deve astenersi da qualsiasi azione che metta in pericolo l'ordinata attuazione dell'esecuzione nonché il mantenimento della sicurezza e dell'ordine nell'istituzione.

La persona collocata è obbligata a avere cura dei mobili dell'istituzione, strutture, macchinari, materiali e prodotti, così come degli effetti e dei vestiti. Danni intenzionali o per negligenza grave, manipolazioni non autorizzate, come pure delle perdite possono portare ad un obbligo di risarcimento danni (pagamento da conto libero o se necessario bloccato) e ad azioni disciplinari. La persona collocata deve immediatamente segnalare atti di vandalismo.

Nella vita quotidiana insieme, tutte le persone devono comportarsi in modo che le altre persone collocate non vengano disturbate nella loro necessità di pace e sfera privata. Le chiamate dalle finestre non sono consentite.

In caso di eventi straordinari, l'autorità d'incarcerazione viene informata immediatamente.

### **2.2 Colloquio personale**

Ogni persona collocata ha il diritto di un colloquio personale con la direzione del penitenziario di deportazione. Se questo colloquio per la persona collocata non è soddisfacente, essa può richiedere un colloquio presso la direzione.

### **2.3 Denuncia di vigilanza**

La persona collocata ha il diritto di fare ricorso contro il funzionamento generale dell'istituzione o a causa di un trattamento inadeguato da parte del personale o della direzione dell'istituzione. Le denunce contro il funzionamento dell'istituzione o del personale dell'istituzione devono essere inoltrate alla direzione nelle lingue ufficiali tedesco, francese, italiano o inglese. Le denunce contro la direzione possono essere indirizzate per iscritto all'ufficio militare, protezione civile e esecuzione giudiziaria del cantone di Lucerna.<sup>1</sup>

### **Assicurazione malattie e infortuni**

Tutti i costi (farmaci da prescrizione, fatture del medico e dentista, costi ospedalieri, ecc.) verranno inoltrati all'autorità d'incarcerazione per il pagamento. Se vi sono rimborsi, essi saranno accreditati della persona collocata.

Durante il soggiorno nel Penitenziario di deportazione Wauwilermoos, la persona collocata viene assicurata contro gli infortuni dalle autorità di migrazione d'incarcerazione.

---

<sup>1</sup> Indirizzo: Ufficio militare, protezione civile e esecuzione giudiziaria del cantone Lucerna, Murmattweg 8, 6000 Lucerna 30

### **3 Accettazione ed entrata**

#### **3.1 Accettazione**

L'ammissione al penitenziario di deportazione avviene a causa di un ordine di detenzione delle autorità competenti di migrazione.

#### **3.2 Procedure di entrata**

All'entrata nel Penitenziario Wauwilermoos, viene controllata l'identità e gli effetti personali e la persona collocata può essere sottoposta ad una perquisizione personale. Inoltre, viene effettuata una foto.

#### **Effetti**

Gli oggetti di cui è vietato il possesso nell'istituzione o che il possesso implica un pericolo, come anche documenti di legittimazione come passaporti, carte d'identità, carte straniere, patenti di guida, ecc. sono conservati fino all'uscita o al trasferimento ad un altro istituto. Sugli oggetti rimossi, viene tenuto un registro, che viene firmato dalla persona collocata e dal collaboratore. Dei cambiamenti nell'inventario degli effetti devono essere monitorati continuamente. Il Penitenziario Wauwilermoos è responsabile solo per gli oggetti depositati.

#### **Contante**

Il contante apportato viene sottratto dal collocato contro ricevuta e accreditato sul suo conto personale. In caso di passaggio da un penitenziario o da un'altra istituzione, avviene anche il bonifico al conto personale. Se la persona collocata all'entrata non dispone di soldi, per fornirsi nell'acquisto interno di oggetti di uso quotidiano, riceve un kit di ingresso gratuito con articoli di igiene personale.

#### **Rifiuto e recupero di oggetti**

I bagagli o gli oggetti eccessivamente grandi, il cui deposito causi un particolare dispendio, possono essere rifiutati o depositati o rinviati a spese della persona collocata. Se il rifiuto o il deposito non è possibile, gli oggetti possono essere riciclati a favore della persona collocata. Gli oggetti non riutilizzabili vengono distrutti.

Il regolamento interno del penitenziario di deportazione e le istruzioni supplementari al regolamento interno (EWHO) si trovano in camera o vengono affisse.

#### **3.3 Notifica**

La persona collocata ha il diritto di informare i suoi parenti e altre persone di riferimento sulla sua detenzione.

#### **3.4 Camera**

All'entrata, il collocato riceve gli oggetti dell'istituzione e in regola viene alloggiato in una camera a due letti. L'inventario della stanza è standardizzato.

#### **3.5 Intervista di ingresso**

All'entrata la persona collocata viene informata sul regolamento interno valido nel penitenziario di deportazione e sulle istruzioni pertinenti. Le persone collocate a cui il regolamento interno e le istruzioni non possono essere date in una lingua per loro comprensibile, non devono a causa di ciò essere svantaggiati; si riservano le azioni e omissioni il cui obbligo è riconoscibile per tutti (ad esempio, minacce, aggressioni, non osservanza delle istruzioni del personale, ecc.).

#### **3.6 Controllo sanitario**

Ogni nuova persona in entrata viene interrogata tramite un questionario di salute su eventuali danni alla salute. Se necessario, il servizio sanitario o il medico del carcere viene chiamato entro un termine ragionevole dal personale di assistenza.

## **4 Alloggiamento, finanze e tempo libero**

### **4.1 Ordine del giorno**

La direzione imposta la routine quotidiana con istruzioni corrispondenti. Essa può deliberare disposizioni divergenti in qualsiasi momento, se delle motivazioni operative lo richiedono.

### **4.2 Vitto**

La persona collocata riceve tre pasti al giorno. Dei desideri particolari che vengono giustificati da un'ideologia o religione, vengono presi in considerazione per quanto possibile. Una dieta o del cibo speciale vengono forniti secondo la prescrizione del medico dell'istituzione. I pasti hanno luogo generalmente in camera.

### **4.3 Camera**

La persona collocata può personalizzare la sua stanza secondo il regolamento della camera. L'iscrizione sulla porta non deve essere rimossa o coperta. La camera deve essere visibile e arredata in modo ordinato. Le rappresentazioni o gli elementi che violano la morale o la decenza o potrebbero essere adatti a disturbare l'ordine nell'istituzione, vengono rimossi. La camera deve essere regolarmente pulita dalla persona collocata e il letto deve essere tenuto in ordine giornalmente. Per i rifiuti devono essere utilizzati i bidoni dei rifiuti. L'ordine della camera è controllato regolarmente.

#### **TV/Radio**

L'apparecchio TV/radio fornito dall'istituzione ha un volume da camera o se necessario può essere utilizzato con le cuffie. In caso di mancato rispetto, il dispositivo può essere sottratto.

#### **Citofono**

In tutte le stanze è disponibile un citofono. In questo modo la persona collocata può comunicare con l'ufficio centrale. Al contrario, essi possono essere raggiunti dalla centrale. Il citofono non deve essere inutilmente operato. L'abuso del citofono può essere punito con sanzioni disciplinari.

### **4.4 Sala di comunità**

Le sale comuni e le loro strutture sono di solito liberamente accessibili durante gli orari di apertura della cella. Per motivi igienici è vietato camminare a piedi nudi nei corridoi e nelle aree comuni. La pulizia delle aree comuni è cosa della persona collocata, responsabile del servizio.

### **4.5 Abiti e biancheria**

Durante la custodia, i collocati indossano i loro vestiti privati. Se la persona collocata non possiede dei vestiti appropriati, le verranno consegnati dalla direzione dell'istituzione. La biancheria personale e le lenzuola usate vengono lavate dalla lavanderia interna. Durante le ore del giorno prestabilite, la persona collocata deve essere vestita, in modo che in qualsiasi momento e senza indugio possa essere disponibile per passeggiate, interrogatori, visite e lavoro.

### **4.6 Cura del corpo**

Le persone collocate sono obbligate alla regolare cura del corpo. La doccia è a disposizione della persona collocata durante gli orari definiti. In caso di difficoltà, può essere ordinata una limitazione temporanea della possibilità di fare la doccia. Per il taglio di capelli e la rasatura vengono messi a disposizione della persona collocata degli utensili appropriati.

### **4.7 Finanze**

Per la persona collocata, il possesso di denaro contante è vietato durante il soggiorno. Per ogni persona collocata viene condotto un conto personale dall'istituzione. La persona collocata riceve in caso di bisogno una fatturazione.

#### **Conto personale**

Dal conto personale, le persone collocate pagano le loro le spese personali come per esempio francobolli, acquisti dall'edicole, copie, farmaci senza prescrizione, noleggio TV e riparazioni all'inventario di cella deliberatamente danneggiato (TV, biancheria, ecc.), o immobili (muri, porte, ecc.), costi analisi positive di capelli e urine, alcooltest e indagini.

Il credito sul conto personale è destinato anche per il tempo dopo il suo rilascio. La direzione decide su richieste scritte motivate riguardo a pagamenti straordinari. Inoltre, la direzione ha il diritto di consentire pagamenti per fatture mediche e dentistiche e per altri costi sanitari dal conto personale, a meno che non vi sia un altro sostenitore dei costi.

### **Versamenti**

I pagamenti di di parenti e conoscenti devono essere effettuati sul conto da denominare del Penitenziario Wauwilermoos o possono essere pagati direttamente in contanti contro ricevuta. Gli invii di denaro vengono incassati e l'importo verrà accreditato alla persona collocata. Il denaro può essere utilizzato dalla direzione dell'istituzione per coprire un eventuale ammanco.

### **Trasferimenti di denaro**

Bonifici e trasferimenti di denaro dal conto personale possono essere concessi su richiesta, se il saldo totale, dopo aver dedotto le fatture in sospeso ammonti almeno a CHF 1'000. Pagamenti / trasferimenti ad altre persone collocate non verranno effettuati.

### **Acquisti dall'edicola**

La persona collocata, avente un saldo sufficiente, riceve la possibilità di acquistare settimanalmente dall'edicola.

## **4.8 Tempo libero**

Durante il tempo libero, le persone collocate rimangono nelle loro zone residenziali o in locali definiti. La persona collocata ha diritto ad una passeggiata giornaliera all'aria aperta, di almeno un'ora. La direzione determina quali oggetti possono essere portati nel cortile.

### **Offerte di svago**

Nelle sale comuni sono disponibili alla persona collocata diversi giochi da tavolo.

### **Biblioteca**

L'istituto mantiene una piccola biblioteca di materiale informativo e di lettura, che la persona collocata può prendere in prestito. La persona collocata può avere un numero limitato di libri in camera.

### **La propria lettura**

La persona collocata può portare i propri libri e riviste. La quantità consentita di letture nella cella può essere limitata per motivi di sicurezza. Sono vietati pubblicazioni, il cui contenuto contraddice le prescrizioni, che mettono in pericolo la sicurezza dell'istituzione, o tendono a causare o ad aumentare l'attrito tra le persone collocate.

### **Apparecchi televisivi**

Le TV possono essere prese a noleggio contro una tassa corrispondente dall'istituzione. Il relativo permesso corrispondente può essere ritirato in qualsiasi momento a tempo indeterminato per violazioni del regolamento interno. I danni portano ad un obbligo di rimborso e a misure disciplinari.

## **5 Lavoro, corsi di formazione e perfezionamento**

### **5.1 Opportunità di lavoro**

Alla persona collocata può essere offerto un lavoro nell'ambito delle possibilità operative. Se un impiego per persone collocate desiderose di lavorare non è possibile, verrà versata una compensazione per giorno lavorativo. Il programma giornaliero e l'orario di lavoro dovrà

essere osservato rigorosamente. La direzione dell'istituzione può anche ordinare il confinamento in camera per motivi di sicurezza o per considerazioni di lavoro.

## **5.2 Salario**

La retribuzione è calcolata secondo il principio di prestazione e viene accreditata settimanalmente alla persona collocata sul conto personale. Nessuna remunerazione è pagata in caso di arresto, inabilità al lavoro deliberatamente indotta, comportamento sconsiderato o inclusione in camera. In caso di inabilità al lavoro per malattia o infortunio e di disoccupazione immeritata, la direzione dell'istituzione decide sull'importo del salario.

## **6 Contatto con l'esterno**

### **6.1 Visite**

Le visite devono essere approvate preventivamente dal Penitenziario Wauwilermoos. I visitatori devono rispettare le norme vigenti e le istruzioni dei collaboratori, devono identificarsi con un documento di identificazione ufficiale e sottoporsi a dei controlli. I giovani fino al 16° anno di età vengono ammessi alla visita solo accompagnati da un adulto. Nessun effetto personale può essere portato nella camera dei visitatori.

Se vi sono prove concrete di una minaccia per la sicurezza o di una fuga, la visita non potrà avvenire. La violazione delle disposizioni delle visite comporta l'immediata cessazione della visita. Se si sospetta un abuso, la persona collocata può essere sottoposta, dopo una visita, ad una perquisizione personale. Può essere emanato un divieto di visita. Si riservano ulteriori misure disciplinari nei confronti della persona collocata.

#### **Visite ufficiali e professionali**

La persona collocata può ricevere visite da parte di funzionari, rappresentanti legali, curati e mandanti in veste ufficiale o professionale. Questi visitatori devono chiamare per tempo, in modo da poter fissare un appuntamento così da poter riservare il parlatorio per la visita. Valgono gli orari di visita ufficiali. Generalmente le visite non sono controllate.

#### **Visite private**

Una persona collocata può, secondo le possibilità dei locali e dell'istituzione, ricevere visite da parenti o terzi. Le visite si svolgono esclusivamente nel parlatorio. Regali di denaro da parte dei visitatori devono essere consegnati al personale all'attenzione della persona collocata contro ricevuta. Verranno accreditati nel conto della persona collocata.

I prigionieri del Penitenziario Wauwilermoos non sono ammessi come visitatori. Gli ex prigionieri del Penitenziario Wauwilermoos, del Penitenziario Grosshof e del Penitenziario esecutivo Wauwilermoos non sono ammessi come visitatori, a meno che non siano in una stretta parentela con la persona collocata.

### **6.2 Telefono e fax**

Per le telefonate è a disposizione un apparecchio telefonico a proprie spese e senza sorveglianza. La direzione può limitare le chiamate in considerazione degli altri detenuti oppure limitarle o rifiutarle in caso di sospetto fondato di un utilizzo improprio. Le chiamate telefoniche dall'esterno non possono essere inoltrate. Le comunicazioni telefoniche vengono inoltrate solo in casi di urgenza assoluta.

I telefoni possono essere utilizzati durante il tempo libero. Le Tax-Card necessarie per telefonare possono essere acquistate presso l'edicola, per quanto la persona collocata abbia il denaro necessario sul conto personale. La durata delle telefonate deve essere limitato, considerando le altre persone collocate, ad una misura ragionevole.



Delle telefonate per procurarsi la carta d'identità, per le richieste alle autorità competenti di migrazione e per il contatto con il rappresentante legale possono essere concesse per mancanza di mezzi della persona collocata.

Nessun fax può essere inviato e ricevuto. È esclusa la comunicazione con le autorità, tribunali e le organizzazioni umanitarie definite dalla direzione.

### **6.3 Lettere e pacchi**

L'invio e la ricezione di lettere è possibile senza limitazioni, purché la persona collocata disponga dei mezzi finanziari. Tutta la posta in uscita deve essere affrancata e dotata di mittente della persona collocata. Lettere inviate dalle autorità alle persone collocate vengono emesse con ricevuta di ritorno. Invii di massa di petizioni non vengono inoltrati.

La posta in entrata e in uscita viene sottoposta ad un controllo. La corrispondenza con la rappresentanza legale e le autorità è esclusa dalle misure di controllo. Se durante il controllo viene determinato un contenuto illegale, questo verrà posto tra gli effetti, consegnato alla polizia o distrutto. In caso di abuso, la corrispondenza può essere limitata o impedita.

Le persone collocate possono inviare pacchi a proprie spese e riceverli. I pacchi non devono contenere nessun articolo o sostanze proibite. Il Penitenziario Wauwilermoos controlla i pacchi in entrata e in uscita. Il numero e il volume di traffico dei pacchi può essere limitato.

La corrispondenza con persone collocate in altre istituzioni di privazione della libertà non è consentito.

## **7 Assistenza, terapia e cura pastorale**

### **7.1 Organizzazioni di assistenza**

Alla persona collocata viene concesso il contatto con organizzazioni di assistenza riconosciute. La direzione decide quale organizzazione di assistenza è consentita.

### **7.2 Cura pastorale**

I curati appartenenti alla Chiesa Cattolica e Riformata e se possibile un Imam visitano regolarmente l'istituzione. Essi sono a disposizione della persona collocata per dei colloqui. Per le persone collocate che appartengono ad altre fedi, verrà reso possibile, se necessario, il contatto con rappresentanti della loro fede.

## **8 Assistenza sanitaria**

### **8.1 Obbligo di segnalazione in caso di incidenti e malattia**

Tutte le malattie e gli incidenti devono essere immediatamente comunicati al personale in servizio.

### **8.2 Prevenzione della salute**

Il Penitenziario Wauwilermoos promuove il lavoro di prevenzione in materia di malattie infettive (HIV / AIDS, epatite, ecc.), droghe, alcol, nicotina e cibo. I responsabili consegnano se necessario del materiale informativo appropriato. Il carcere fornisce consulenza personale su richiesta.

### **8.3 Assistenza sanitaria**

L'assistenza medica è fornita dal servizio sanitario, dal medico dell'istituzione e in caso di necessità dallo psichiatra dell'istituzione. La visita del medico si svolge solitamente una volta alla settimana. La persona collocata, che si sente malata, deve comunicarlo

immediatamente al personale di assistenza. Il personale di assistenza inoltra il messaggio al servizio sanitario, che avvia il trattamento richiesto e, se del caso, trasferisce la persona collocata ad una visita del medico dell'istituzione. In caso di emergenza, è garantita un'assistenza medica immediata.

In caso di malattia, infortunio o dispensa di lavoro prescritta dal medico, il cerchio di movimento della persona collocata può essere limitato. La direzione regola i dettagli.

### **Trattamenti medici privati e specializzati**

Se vengono fornite prestazioni mediche al di fuori del Penitenziario Wauwilermoos, la persona collocata deve attenersi esattamente a ciò che è stato prescritto. I trattamenti medici privati e specializzati avvengono solo su ordine del medico o dello psichiatra dell'istituzione. I trattamenti medici privati e specializzati (omeopatia, medicina alternativa, ecc.) sono possibili solo in caso di garanzia di assunzione delle spese e non possono essere scelti liberamente.

### **Trattamento psichiatrico**

In situazioni di crisi, la direzione, o fuori dall'orario di lavoro regolare la soprintendenza, può consultare lo psichiatra dell'istituzione. Sulla necessità di una consultazione delibera il servizio sanitario o il medico dell'istituzione.

### **Istruzioni per ospedale e clinica**

Sul ricovero in un ospedale o in una clinica delibera il medico o lo psichiatra dell'istituzione dopo aver consultato la direzione. Le autorità d'incarcerazione vengono orientate il più presto possibile. A parte le emergenze, prima del ricovero in un ospedale o in una clinica deve sussistere una garanzia di assunzione delle spese. Il ricovero è sempre sotto la supervisione della polizia.

### **Trattamento dentistico**

I trattamenti dentistici avvengono solo se non sono ritardabili e sono necessari. Vengono eseguiti tramite il dentista dell'istituzione. I trattamenti dentistici che alleviano il dolore vengono effettuati appena possibile. I trattamenti hanno luogo nello studio del dentista dell'istituzione. Il ricovero è sempre sotto la supervisione della polizia.

I costi vengono addebitati alla persona collocata, per quanto non sussista un altro sostenitore dei costi, sul suo conto personale. Ulteriori procedure dentali vengono eseguite solo se il finanziamento è assicurato.

Sull'assegnazione in un ospedale, una clinica o un dentista specializzato decide il dentista dell'istituzione, previa consultazione con la direzione. A parte le emergenze, prima del trattamento deve sussistere una garanzia di assunzione delle spese.

## **8.4 Farmaci**

Sono ammessi solo i farmaci che sono stati consegnati dall'istituzione o dai medici dell'istituzione o quelli da essi consentiti. I farmaci devono essere assunti sotto supervisione. I medicinali portati all'entrata o inviati successivamente vengono consegnati solo in accordo con il medico o lo psichiatra dell'istituzione.

## **8.5 Cartelle cliniche**

La cartella clinica della persona collocata e ulteriori documenti medici vengono conservati per almeno dieci anni. Il medico dell'istituzione farà in modo che persone non autorizzate non possano prendere visione degli atti.

## **9 Divieti generali**

### **9.1 Armi e oggetti simili ad armi**

L'apporto e l'invio, la produzione, il possesso e il trasferimento di armi e oggetti simili ad armi o per l'uso in qualità di armi pericolose sono vietati.

### **9.2 Sostanze, alcol e farmaci illeciti**

L'apporto e l'invio, la produzione, il commercio, il finanziamento, il possesso e il consumo di droghe illegali, alcol o di beni di consumo alcolici sono proibiti durante la detenzione amministrativa di immigrazione. Il divieto si applica anche ad un ospedale o ad una degenza in ospedale. Il possesso e l'uso di farmaci che non vengono prescritti dal medico o dallo psichiatra dell'istituzione, sono vietati durante la detenzione amministrativa secondo il diritto in materia di stranieri.

### **9.3 Fumare**

Non è consentito fumare all'interno del penitenziario di deportazione. Alla persona collocata è consentito fumare nella sua stanza e solo nel cortile.

### **9.4 Pornografia / rappresentazioni di violenza**

Il possesso di scritti, registrazioni e immagini e altri supporti di dati o oggetti che hanno come contenuto azioni sessuali con bambini o animali, escrementi umani o violenza, è vietato.

### **9.5 Dispositivi di comunicazione e trasmissione dati**

La proprietà e l'uso di cellulari privati, ricevitori radio, dispositivi di trasmissione radio, e di altri dispositivi di trasmissione dati e di comunicazione sono vietati.

### **9.6 Apparecchiature elettriche ed elettroniche**

Il possesso del proprio apparato riproduttore, di mezzi di comunicazione come telefoni cellulari, ecc, e altri dispositivi elettrici è vietato.

### **9.7 Attuazione di commercio, scommesse, giochi di fortuna e abilità**

Non è consentito condurre degli affari fra le persone collocate. La persona collocata non può concludere dei affari di qualsiasi tipo con i collaboratori o fornire loro qualsiasi servizio. Le scommesse, i giochi di fortuna e abilità per denaro o proprietà sono vietati. Non si accettano biglietti della lotteria e del toto per le tasse e il pagamento.

### **9.8 Propaganda**

La propaganda di qualsiasi tipo è vietata su tutta l'area dell'istituzione. Tra cui anche vi è l'espressione visiva e auditiva di segni e contenuti politici.

### **9.9 Divieto di zona**

A persone non autorizzate è vietato l'accesso nei locali dell'istituzione.

## **10 Misure coercitive e di sicurezza**

### **10.1 Controlli e ricerche**

La direzione può ordinare controlli di persone, locali o proprietà in qualsiasi momento. In particolare, possono essere ordinati campioni di capelli, urina o sangue, controlli di respirazione o perquisizioni personali e il controllo degli orifizi del corpo con o senza avvertimento. La perquisizione personale intima (esame rettale, ecografia) viene eseguita da un medico. Il rifiuto di controlli e/o ispezioni, nonché una constatazione positiva di campioni di capelli, urine e sangue, ed anche controlli di respirazione o di un altro test è sanzionato. Se la visita fornisce un risultato incriminante, la persona collocata dovrà pagare i costi della visita.

## **10.2 Sorveglianza visuale e registrazione delle chiamate telefoniche**

La direzione può determinare quali camere e aree all'interno dell'istituzione sono visivamente monitorati.

## **10.3 Misure di riconoscimento**

La direzione può ordinare misure di riconoscimento, come il rilevamento delle impronte digitali, produzione di fotografie e se necessario inoltrare i risultati alla polizia.

## **10.4 Misure di sicurezza particolari**

La direzione può ordinare misure di sicurezza speciali per una persona collocata se il suo comportamento o il suo stato mentale comporta in misura elevata il rischio di fuga, il pericolo di danni propri o degli altri o di una cosa. Come misure di sicurezza particolari specificamente sono ammessi:

- a. Ritiro o ritenzione di oggetti;
- b. Osservazione di giorno e di notte;
- c. Isolamento dagli altri prigionieri;
- d. Temporanea limitazione di contatto con il mondo esterno;
- e. Privazione o restrizione del soggiorno all'aria aperta;
- f. L'alloggio in una stanza particolarmente sicura senza oggetti pericolosi;
- g. Incatenamento.

Le misure possono essere mantenute solo finché sussiste un motivo valido. Contro la disposizione di una particolare misura di sicurezza, la persona colpita può fare ricorso entro 20 giorni presso il dipartimento di giustizia e sicurezza.

## **10.5 Sciopero della fame**

Il personale in servizio orienta la gestione, se una persona collocata per protesta digiuna o nega l'assunzione di cibi e bevande. Il medico dell'istituzione spiega più volte alla persona detenuta sui rischi di un lungo digiuno. In caso di difficoltà di comprensione linguistica, si farà ricorso ad un traduttore o ad un altro aiutante.

Nonostante l'espressa intenzione della persona collocata del rifiuto di cibo, i pasti sono offerti tre volte al giorno. L'accesso alle bevande è sempre assicurato.

La direzione fa verificare ed eventualmente confermare la capacità di giudizio di una persona dallo psichiatra dell'istituzione e da un secondo psichiatra forense. Se viene confermata la capacità di giudizio, la persona collocata può confermare con una firma una disposizione del paziente, che respinge esplicitamente l'alimentazione forzata, anche se questo digiuno conduce alla morte. Le misure sono documentate in un fascicolo in ordine cronologico e in modo completo.

# **11 Diritto disciplinare**

## **11.1 Infrazione disciplinare**

Chi viola le regole del regolamento interno, i suoi decreti o direttive basate su di essi e le istruzioni della direzione dell'istituzione e del personale o chi pregiudica il funzionamento dell'istituzione in altro modo, viene punito con misure disciplinari dalla direzione. Anche il tentativo e l'incitamento a commettere un'infrazione disciplinare e la complicità sono punibili. Il perseguimento penale di una persona collocata rimane espressamente riservato. Sono considerati in particolare infrazioni disciplinari gravi:

- a. Fuga e sperimentazioni corrispondenti e azioni preparatorie;
- b. Minacce e attacchi all'integrità fisica, mentale o sessuale, del personale, delle persone detenute o dei visitatori;
- c. interventi illeciti in beni patrimoniali di altri;

- d. Insubordinazione o negazione, evasione o falsificazione dei controlli;
- e. Danni a mobili e immobili;
- f. L'introduzione e la fuoriuscita, la mediazione e il possesso di oggetti proibiti come armi e simili;
- g. L'introduzione e la fuoriuscita, il commercio e il consumo di alcool, droghe o sostanze simili e l'abuso di medicinali.
- h. contatti non autorizzati con prigionieri dello stabilimento penitenziario Wauwilermoos o con il mondo esterno;
- i. uso improprio delle apparecchiature di comunicazione elettronica, dispositivi, elettronica di intrattenimento, hardware e software e supporti di memorizzazione;
- j. un grave disturbo della tranquillità e dell'ordine dell'istituto di esecuzione, del funzionamento, dell'ordine del giorno o del lavoro
- k. ripetizione multipla di semplici infrazioni disciplinari.

## **11.2 Sanzioni disciplinari**

La direzione dell'istituzione è autorizzata ad emettere le seguenti sanzioni disciplinari:

- a. Ammonimento;
- b. Limitazione o ritiro della televisione per la durata di fino a due mesi;
- c. Limitazione o privazione del diritto di visita, telefono e corrispondenza, con riserva del libero rapporto con il proprio rappresentante legale o l'autorità per un periodo massimo di due mesi;
- d. Ammenda;
- e. Esclusione dal lavoro per un periodo di fino ad un mese;
- f. Arresto fino a 10 giorni.

Le sanzioni possono essere pronunciate singolarmente o in relazione tra loro. Alla misurazione della sanzione disciplinare vengono tenuti conto in particolare la gravità della colpa, la gravità dell'infrazione o minaccia per la sicurezza, l'ordine e l'ordinata convivenza nel penitenziario e le situazioni personali della persona collocata e l'effetto della sanzione sulla riabilitazione. La sanzione disciplinare può essere aumentata in caso di recidiva. Il perseguimento disciplinare cade in prescrizione sei mesi dopo aver commesso l'infrazione disciplinare. L'esecuzione di una sanzione disciplinare cade in prescrizione sei mesi dopo il decreto passato in giudicato.

### **Arresto**

L'arresto avviene solitamente in una cella di detenzione del Penitenziario Wauwilermoos. Durante l'arresto, la persona collocata non può ricevere o acquistare nessun bene, non può telefonare o ricevere visite. Resta esclusa dal lavoro, dalle attività ricreative e da eventi. Si riserva il contatto con i suoi rappresentanti legali, il curato o il medico dell'istituzione. La persona collocata ha diritto dal secondo giorno ad un soggiorno giornaliero in un luogo indicato dalla direzione di almeno un'ora. Essa cammina da sola durante l'esecuzione di un arresto. Una retribuzione del lavoro non viene pagata. La persona collocata viene assistita in modo adeguato.

### **Esecuzione della pena**

La multa disciplinare giuridicamente decretata viene addebitata direttamente sul conto della persona collocata.

### **Confisca di oggetti illeciti**

Il contrabbando di merci, oggetti, sostanze, e beni patrimoniali, il cui possesso è vietato nel penitenziario, e che sono stati recepiti tramite un'infrazione disciplinare, con i quali è stata commessa un'infrazione disciplinare o erano determinati per commettere un'infrazione disciplinare, vengono confiscati senza rimborso. Essi vengono, a seconda del tipo della cosa, distrutti, riciclati, inoltrati alla polizia o posti insieme agli effetti della persona collocata. Nel caso di riciclaggio i proventi cadono in un fondo appositamente creato per le persone collocate.

### **11.3 Procedimento disciplinare**

Prima che l'imposizione della sanzione disciplinare, viene data la possibilità alla persona collocata di prendere posizione sul fatto e di far valere eventuali motivazioni di giustificazione (§ 42, par. 1 LF. a LEG). La direzione dell'istituzione apre alla persona collocata la sanzione disciplinare imposta oralmente e la conferma allo stesso tempo tramite un provvedimento disciplinare scritto. Il provvedimento disciplinare viene rilasciato alla persona collocata con una firma; una copia è per l'archivio e una copia viene inviata all'autorità di assegnazione. Il momento dell'apertura verrà fissato.

### **11.4 Protezione giuridica**

La persona penalizzata può presentare per iscritto, entro cinque giorni dopo aver ricevuto il provvedimento disciplinare, un ricorso presso la direzione dell'istituzione all'attenzione del DGS del cantone di Lucerna (§ 42 par. 1 LF. a LEG). La direzione dell'istituzione deve inoltrare la denuncia senza indugio al dipartimento di giustizia e sicurezza del cantone di Lucerna. Il reclamo non ha effetto sospensivo, a meno che non venga concesso espressamente dal dipartimento di giustizia. Contro la delibera del dipartimento di giustizia e sicurezza, la persona colpita può fare ricorso di diritto amministrativo entro 20 giorni presso il tribunale cantonale.

## **12 Uscita o trasferimento**

### **12.1 In generale**

La direzione può richiedere il trasferimento di una persona collocata all'autorità d'incarcerazione, se ciò è ritenuto necessario:

- per motivi di sicurezza o disciplinari;
- per motivi di salute;

### **12.2 Procedure di uscita**

L'uscita dal penitenziario di deportazione avviene su ordine dell'ufficio di migrazione competente. Prima dell'uscita, la persona collocata deve restituire tutti gli oggetti dell'istituzione. Gli oggetti dell'istituto mancanti o danneggiati vengono annotati. La cella precedentemente pulita della persona collocata viene controllata accuratamente dal personale della vigilanza allo scopo di verificare eventuali danni alla cella e ai mobili. Per necessarie pulizie successive vengono addebitati alla persona collocata CHF 80.00. Se un'evacuazione è necessaria, verranno addebitati CHF 200.00. All'uscita la persona collocata conferma il ricevimento degli effetti personali, documenti di legittimazione e oggetti di valore.

#### **Trasferimento**

Se la persona collocata viene trasferita, gli atti esistenti vengono inoltrati alla nuova istituzione. Gli effetti personali, che non possono essere consegnati con il trasporto, saranno forniti in seguito dal Penitenziario Wauwilermoos. I costi di spedizione possono essere fatturati alla persona collocata.

#### **Uscita dopo una fuga**

In caso di fuga, gli oggetti ed effetti trovati vengono raccolti e tenuti dal personale del penitenziario. Gli effetti di persone collocate fuggitive possono essere riciclati dopo il decorso di un anno, se fino a quel momento nessun altro posto di detenzione è noto. La direzione non è obbligata ad effettuare attivamente ricerche sul soggiorno.

Né alla persona collocata fuggita, né al suo rappresentate legale o alle persone private vengono inviati, trasferiti o consegnati effetti, documenti di legittimazione o somme di denaro.

### 12.3 Utilizzo e pagamento del salario

All'uscita, è a discrezione della direzione se alla persona collocata verranno pagati crediti ancora aperti sul suo conto interamente o in parte, agli organi delle autorità competenti in materia di migrazione, all'istituto complementare o ad un altro ufficio adeguato per un uso corretto. Dal credito possono essere detratte in particolare:

- Spese mediche e spese sanitarie aperte;
- Costi per effetti mancanti o danneggiati;
- Costi per danni a mobili e alla camera.

La persona collocata conferma la correttezza della fatturazione finale con la sua firma.

In caso di eventuale rientro entro cinque anni, gli importi negativi registrati verranno addebitati.

### 13 Disposizioni finali

Questo regolamento interno viene tradotto in diverse lingue. In caso di dubbio, si applica la formulazione della versione tedesca. Il presente regolamento entra in vigore il 1 luglio 2016. Il regolamento interno del 20 ottobre 2010 è abrogato a quella data.

Egolzwil, den 16. Juni 2016

Felix Föhn  
Direktor der Justizvollzugsanstalt Wauwilermoos

Luzern, den 16. Juni 2016

Dr. iur. Stefan Weiss  
Dienststellenleiter Militär, Zivilschutz und Justizvollzug

Luzern, den 16. Juni 2016

Paul Winiker  
Vorsteher des Justiz- und Sicherheitsdepartementes des Kantons Luzern